

Act

Chapter 18

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Μετὰ ταῦτα, χωρισθεῖς ἐκ τῶν Ἀθηνῶν, ἦλθεν εἰς Κόρινθον.
mit diese χωρισθεις aus der Athen kommt in Korinth
[G3326](#) [G3778](#) [G5563](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0116](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2882](#)

Nach diesem aber schied er von Athen und kam nach Korinth.

- 2 καὶ εὕρῳν τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει,
und findet jemand Jude Name Ἀκύλαν Ποντικὸν dem Geschlecht
[G2532](#) [G2147](#) [G5100](#) [G2453](#) [G3686](#) [G0207](#) [G4193](#) [G3588](#) [G1085](#)
προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ, διὰ
προσφάτως kommt von der Ἰταλίας und Πρίσκιλλαν Frau seiner durch
[G4373](#) [G2064](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#) [G2532](#) [G4252](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1223](#)
τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους ἀπὸ τῆς
das ordnet-an Κλαύδιον χωρίζεσθαι alle die Jude von der
[G3588](#) [G1299](#) [G2804](#) [G5563](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0575](#) [G3588](#)
Ῥώμης. προσῆλθεν αὐτοῖς,
Rom tritt-heran ihnen
[G4516](#) [G4334](#) [G0846](#)

Und als er einen gewissen Juden fand, mit Namen Aquila, aus Pontus gebürtig, der kürzlich aus Italien gekommen war, und Priscilla, sein Weib, (weil Klaudius befohlen hatte, daß alle Juden sich aus Rom entfernen sollten), ging er zu ihnen,

- 3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενον παρ' αὐτοῖς καὶ ἡργάζετο; ἦσαν
und durch das ὁμότεχνον ist bleibt bei ihnen und arbeitet ist
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3673](#) [G1510](#) [G3306](#) [G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#) [G1510](#)
γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
denn σκηνοποιοὶ der τέχνῃ
[G1063](#) [G4635](#) [G3588](#) [G5078](#)

und weil er gleichen Handwerks war, blieb er bei ihnen und arbeitete; denn sie waren Zeltmacher ihres Handwerks.

- 4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθέν τε
redet-mit aber in der Synagoge gemäß alle σάββατον überzeugt und
[G1256](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2596](#) [G3956](#) [G4521](#) [G3982](#) [G5037](#)
Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας.
Jude und Griechen
[G2453](#) [G2532](#) [G1672](#)

Er unterredete sich aber in der Synagoge an jedem Sabbath und überzeugte Juden und Griechen.

- 5 Ὡς δὲ κατήλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὃ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
wie aber steigt-herab von der Mazedonien der und Silas und der
[G5613](#) [G1161](#) [G2718](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3109](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#)
- Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὃ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις,
Timotheos hält-fest dem Wort der Paulus bezeugt-ernst den Jude
[G5095](#) [G4912](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1263](#) [G3588](#) [G2453](#)
- εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
ist den Christus Jesus
[G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

Als aber sowohl Silas als Timotheus aus Macedonien herabkamen, wurde Paulus hinsichtlich des Wortes gedrängt und bezeugte den Juden, daß Jesus der Christus sei.

- 6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
antitassoménōn aber ihrer und lästert; ekтинаξάμενος die Kleid
[G0498](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0987](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2440](#)
- εἶπεν πρὸς αὐτοῦς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς ἐγώ.
sagt zu sie das Blut deiner auf die Haupt deiner rein ich
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G2513](#) [G1473](#)
- ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
von des jetzt in die Volk geht
[G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4198](#)

Als sie aber widerstrebten und lästerten, schüttelte er die Kleider aus und sprach zu ihnen: Euer Blut komme auf euren Kopf! Ich bin rein; von jetzt an werde ich zu den Nationen gehen.

- 7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τιτίου
und geht-weiter von-dort geht-hinein in Haus jemand Name Titius
[G2532](#) [G3327](#) [G1564](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3614](#) [G5100](#) [G3686](#) [G5103](#)
- Ἰούστου, σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ
Ioustou verehrt den Gott dessen die Haus ist συνομοροῦσα der
[G2459](#) [G4576](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1510](#) [G4927](#) [G3588](#)
- συναγωγῇ.
Synagoge
[G4864](#)

Und er ging von dannen fort und kam in das Haus eines gewissen, mit Namen Justus, welcher Gott anbetete, dessen Haus an die Synagoge stieß.

- 8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ
Krispos aber der archisynagōgos glaubt dem Herr mit ganz dem
[G2921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0752](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4862](#) [G3650](#) [G3588](#)
- οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ ἐβαπτίζοντο.
Haus seiner und viel der Korinθίων hört glaubt und tauft
[G3624](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2881](#) [G0191](#) [G4100](#) [G2532](#) [G0907](#)

Krispus aber, der Vorsteher der Synagoge, glaubte an den Herrn mit seinem ganzen Hause; und viele der Korinther, welche hörten, glaubten und wurden getauft.

- 9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι' ὀράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ
sagt aber der Herr in Nacht durch Erscheinung dem Paulus nicht
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3571](#) [G1223](#) [G3705](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3361](#)
- φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπῆσης,
fürchtet sondern redet und nicht schweigt
[G5399](#) [G0235](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4623](#)

Der Herr aber sprach durch ein Gesicht in der Nacht zu Paulus: Fürchte dich nicht, sondern rede und schweige nicht!

- 10 διότι ἐγὼ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεται σοι τοῦ κακῶσαι
weil ich ist mit deiner und niemand legt-auf euch des κακῶσαι
[G1360](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3326](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3762](#) [G2007](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2559](#)
- σε, διότι λαὸς ἐστὶ μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
euch weil Volk ist mir viel in der Stadt diese
[G4771](#) [G1360](#) [G2992](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#)

Denn ich bin mit dir, und niemand soll dich angreifen, dir Übles zu tun; denn ich habe ein großes Volk in dieser Stadt.

- 11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἕξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν λόγον
setzt-sich aber ἐνιαυτὸν und Monat sechs lehrt in ihnen den Wort
[G2523](#) [G1161](#) [G1763](#) [G2532](#) [G3376](#) [G1803](#) [G1321](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#)
- τοῦ Θεοῦ.
des Gott
[G3588](#) [G2316](#)

Und er hielt sich ein Jahr und sechs Monate auf und lehrte unter ihnen das Wort Gottes.

- 12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν οἱ
Gethsemane aber ἀνθυπάτου ist der Achaja κατεπέστησαν einmütig die
[G1058](#) [G1161](#) [G0446](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0882](#) [G2721](#) [G3661](#) [G3588](#)
- Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἡγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
Jude dem Paulus und führt ihn auf das Richterstuhl
[G2453](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#)

Als aber Gallion Prokonsul von Achaja war, traten die Juden einmütig gegen Paulus auf und führten ihn vor den Richterstuhl und sagten:

- 13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπαίθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους σέβεσθαι
sagt dass bei den Gesetz ἀναπαίθει diese die Mensch verehrt
[G3004](#) [G3754](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0374](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4576](#)
- τὸν Θεόν.
den Gott
[G3588](#) [G2316](#)

Dieser überredet die Menschen, Gott anzubeten, dem Gesetz zuwider.

- 14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων
wird aber des Paulus öffnet das Mund sagt der Gethsemane
[G3195](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1058](#)
- πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥαδιούργημα
zu die Jude wenn zwar ist ἀδίκημά jemand oder ῥαδιούργημα
[G4314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1487](#) [G3303](#) [G1510](#) [G0092](#) [G5100](#) [G2228](#) [G4467](#)
- πονηρόν, ὥς Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμεν ὑμῶν;
böse oh Jude gemäß Wort – ἀνεσχόμεν deiner
[G4190](#) [G5599](#) [G2453](#) [G2596](#) [G3056](#) [G0302](#) [G0430](#) [G4771](#)

Als aber Paulus den Mund öffnen wollte, sagte Gallion zu den Juden: Wenn es ein Unrecht oder eine böse Handlung wäre, o Juden, so hätte ich euch billigerweise ertragen;

- 15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ
wenn aber ζητήματά ist über Wort und Name und Gesetz des
[G1487](#) [G1161](#) [G2213](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3686](#) [G2532](#) [G3551](#) [G3588](#)
- καθ' ὑμᾶς, ὁψεσθε αὐτοί; κριτῆς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
gemäß euch siehe sie Richter ich diese nicht will ist
[G2596](#) [G4771](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2923](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1510](#)

wenn es aber Streitfragen sind über Worte und Namen und das Gesetz, das ihr habt, so sehet ihr selbst zu, denn über diese Dinge will ich nicht Richter sein.

- 16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
und ἀπήλασεν sie von des Richterstuhl
[G2532](#) [G0556](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0968](#)

Und er trieb sie von dem Richterstuhl hinweg.

- 17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
ergreift aber alle Σωσθένην den den ἀρχισυνάγωγον schlägt vor
[G1949](#) [G1161](#) [G3956](#) [G4988](#) [G3588](#) [G0752](#) [G5180](#) [G1715](#)
- τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίῳ ἐμελεν.
des Richterstuhl und niemand diese dem dem Gethsemane ἐμελεν
[G3588](#) [G0968](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1058](#) [G3199](#)

Alle aber ergriffen Sosthenes, den Vorsteher der Synagoge, und schlugen ihn vor dem Richterstuhl; und Gallion bekümmerte sich nicht um dies alles.

- 18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
der aber Paulus noch bleibt-bei Tag genug den Bruder
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2089](#) [G4357](#) [G2250](#) [G2425](#) [G3588](#) [G0080](#)
- ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
ἀποταξάμενος ἐξέπλει in die Syrien und mit ihm Πρίσκιλλα und
[G0657](#) [G1602](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4252](#) [G2532](#)
- Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλὴν; εἶχεν γὰρ εὐχὴν.
Ἀκύλας κειράμενος in Κενχρεαῖς die Haupt hat denn εὐχὴν
[G0207](#) [G2751](#) [G1722](#) [G2747](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2192](#) [G1063](#) [G2171](#)

Nachdem aber Paulus noch viele Tage dageblieben war, nahm er Abschied von den Brüdern und segelte nach Syrien ab, und mit ihm Priscilla und Aquila, nachdem er zu Kenchreä das Haupt geschoren hatte, denn er hatte ein Gelübde.

- 19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κακείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
gelangt aber in Ephesus und-jener verlässt αὐτοῦ es aber
[G2658](#) [G1161](#) [G1519](#) [G2181](#) [G2548](#) [G2641](#) [G0847](#) [G0846](#) [G1161](#)
- εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
geht-hinein in die Synagoge redet-mit den Jude
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1256](#) [G3588](#) [G2453](#)

Er kam aber nach Ephesus und ließ jene daselbst; er selbst aber ging in die Synagoge und unterredete sich mit den Juden.

- 20 ἐρωτῶντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλεῖον χρόνον μεῖναι, οὐκ ἐπένευσεν,
fragt aber ihrer auf mehr Zeit bleibt nicht ἐπένευσεν
[G2065](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4119](#) [G5550](#) [G3306](#) [G3756](#) [G1962](#)

Als sie ihn aber baten, daß er längere Zeit bei ihnen bleiben möchte, willigte er nicht ein,

- 21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπὼν, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν τὴν
sondern ἀποταξάμενος, und sagt, muss mich πάντως, die Fest die
[G0235](#) [G0657](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1163](#) [G1473](#) [G3843](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#)
- ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἱεροσόλυμα; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ Θεοῦ
kommt tut in Jerusalem wieder ἀνακάμψω zu euch des Gott
[G2064](#) [G4160](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3825](#) [G0344](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#)
- θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
will führt-hinauf von der Ephesus
[G2309](#) [G0321](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2181](#)

sondern nahm Abschied von ihnen und sagte: Ich muß durchaus das zukünftige Fest in Jerusalem halten ich werde, wenn Gott will, wieder zu euch zurückkehren. Und er fuhr von Ephesus ab.

- 22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν ἐκκλησίαν,
und steigt-herab in Cäsarea steigt-hinauf und verabschiedet die Gemeinde
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0305](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G1577](#)
- κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
steigt-herab in Antiochien
[G2597](#) [G1519](#) [G0490](#)

Und als er zu Cäsarea gelandet war, ging er hinauf und begrüßte die Versammlung und zog hinab nach Antiochien.

- 23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν Γαλατικὴν
und tut Zeit jemand geht-hinaus zieht-hindurch καθεξῆς die Γαλατικὴν
[G2532](#) [G4160](#) [G5550](#) [G5100](#) [G1831](#) [G1330](#) [G2517](#) [G3588](#) [G1054](#)
- χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντα τοὺς μαθητάς.
Gegend und Phrygien, στηρίζων alle die Jünger
[G5561](#) [G2532](#) [G5435](#) [G1991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#)

Und als er einige Zeit daselbst zugebracht hatte, reiste er ab und durchzog der Reihe nach die galatische Landschaft und Phrygien und befestigte alle Jünger.

- 24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ
Jude aber jemand Ἀπολλῶς Name Ἀλεξανδρεὺς dem Geschlecht Mann
[G2453](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0625](#) [G3686](#) [G0221](#) [G3588](#) [G1085](#) [G0435](#)
- λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἐφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
λόγιος, gelangt in Ephesus mächtig ist in den Schrift
[G3052](#) [G2658](#) [G1519](#) [G2181](#) [G1415](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#)

Ein gewisser Jude aber, mit Namen Apollos, aus Alexandrien gebürtig, ein beredter Mann, der mächtig war in den Schriften, kam nach Ephesus.

- 25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ πνεύματι,
diese ist κατηχημένος die Weg des Herr und ζέων dem Geist
[G3778](#) [G1510](#) [G2727](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2204](#) [G3588](#) [G4151](#)
- ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ
redet und lehrt genau die über des Jesus versteht nur das
[G2980](#) [G2532](#) [G1321](#) [G0199](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1987](#) [G3440](#) [G3588](#)
- βάπτισμα Ἰωάννου.
Taufe Johannes
[G0908](#) [G2491](#)

Dieser war in dem Wege des Herrn unterwiesen, und, brünstig im Geist, redete und lehrte er sorgfältig die Dinge von Jesu, wiewohl er nur die Taufe Johannes' kannte.

- 26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
diese und beginnt redet-frei in der Synagoge hört aber
[G3778](#) [G5037](#) [G0756](#) [G3955](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#) [G1161](#)
- αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
seiner Prίσκιλλα und Ἀκύλας nimmt-an ihn und genau ihm
[G0846](#) [G4252](#) [G2532](#) [G0207](#) [G4355](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0199](#) [G0846](#)
- ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
ἐξέθεντο die Weg des Gott
[G1620](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#)

Und dieser fing an, freimütig in der Synagoge zu reden. Als aber Aquila und Priscilla ihn hörten, nahmen sie ihn zu sich und legten ihm den Weg Gottes genauer aus.

- 27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
will aber seiner zieht-hindurch in die Achaja protrepsámenoi oí
[G1014](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0882](#) [G4389](#) [G3588](#)
- ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
Bruder schreibt den Jünger ἀποδέξασθαι ihn das kommt
[G0080](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0588](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3854](#)
- συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
sυνεβάλετο viel den glaubt durch der Gnade
[G4820](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#)

Als er aber nach Achaja reisen wollte, schrieben die Brüder den Jüngern und ermahnten sie, ihn aufzunehmen. Dieser war, als er hinkam, den Glaubenden durch die Gnade sehr behilflich;

- 28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ τῶν
εὐτόνως denn den Jude διακατηλέγχετο δημοσίᾳ ἐπιδεικνὺς durch der
[G2159](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1246](#) [G1219](#) [G1925](#) [G1223](#) [G3588](#)
- γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
Schrift ist den Christus Jesus
[G1124](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#)

denn kräftig widerlegte er die Juden öffentlich, indem er durch die Schriften bewies, daß Jesus der Christus ist.